

Porównanie tłumaczeń Psalmów 34:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oblicze JAHWE zwrócone jest przeciw popełniającym zło, Aby wymazać z ziemi pamięć o nich.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale oblicze JAHWE jest przeciw popełniającym zło, Aby wymazać z ziemi pamięć o nich. z
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wołają <i>sprawiedliwi</i> , a JAHWE wysłuchuje ich i uwalnia od wszelkich trudności.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale oblicze Pańskie przeciwko tym, którzy broją złości, aby wykorzenił z ziemi pamiątkę ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A twarz PANska nad czyniącymi źle, aby wygładził z ziemi pamiątkę ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pe Oblicze Pana [zwraca się] przeciw źle czyniącym, by pamięć o nich wytracić z ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oblicze Pańskie jest zwrócone przeciwko złoczyńcom, Aby wytracić z ziemi pamięć ich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Pe</i> Oblicze JAHWE zwrócone przeciw zło czyniącym, aby pamięć o nich wymazać z ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od złoczyńców JAHWE się odwraca, by nie zostało o nich wspomnienie na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oblicze Jahwe [zwraca się gniewnie] przeciw tym, co zło czynią, by pamięć o nich zetrzeć z ziemi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господи коли зглянешся? Освободи мою душу від їхнього злодіяння, мою єдинородну від левів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale gniew BOGA na złoczyńców, aby zgładzić ich pamięć z ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zawołali, a JAHWE usłyszał i wyzwolił ich ze wszystkich udręk.

¹⁾ <x>230 51:19</x>